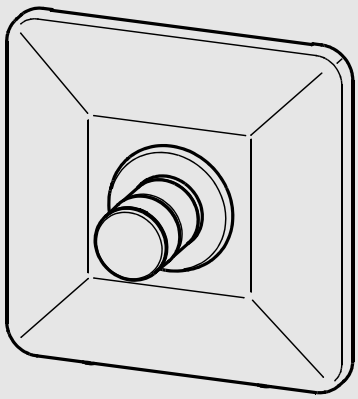
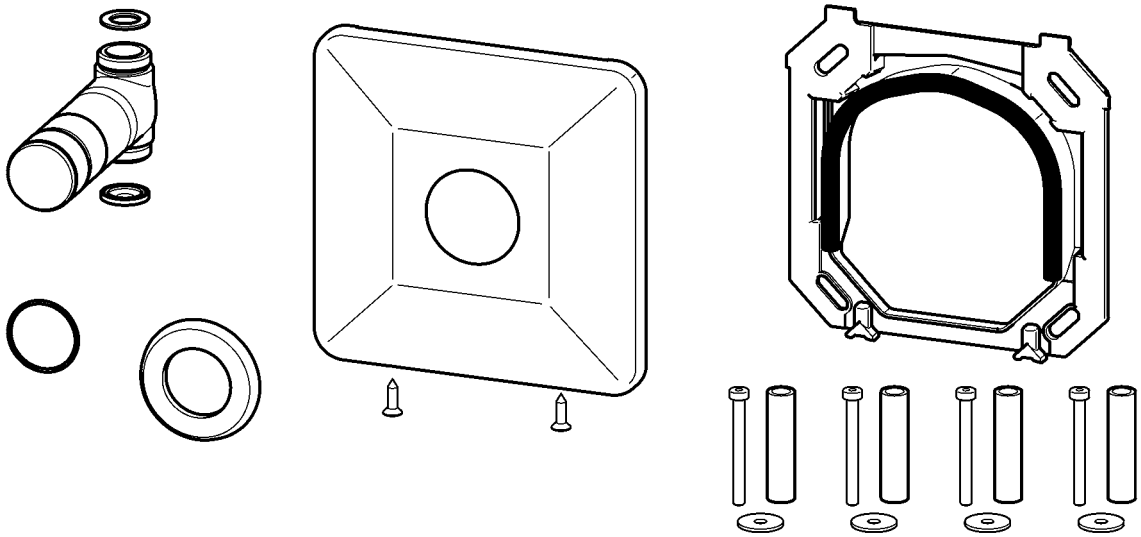
F3

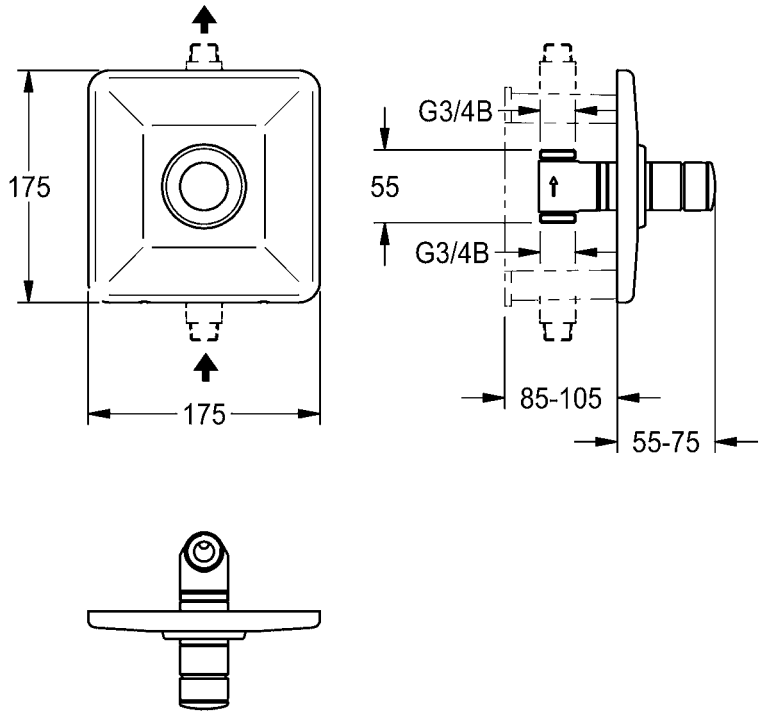


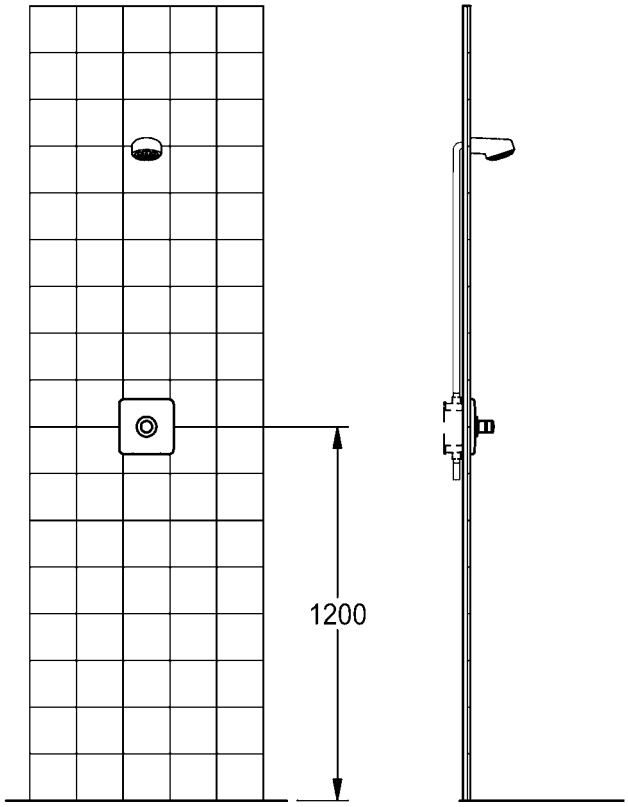
F3SV2006
2030051029

DE	**Montage- und Betriebsanleitung**	**Selbstschluss-Durchgangsventil**
EN	**Installation and operating instructions**	**Self-closing straight way valve**
FR	**Notice de montage et de mise en service**	**Vanne de passage autofermante**
ES	**Instrucciones de montaje y servicio**	**Válvula de paso con cierre automático**
IT	**Istruzioni per il montaggio e l'uso**	**Rubinetto temporizzato**
NL	**Montage- en bedrijfsinstructies**	**Zelfsluitende kraan**
PL	**Instrukcja montażu i obsługi**	**Podtynkowa bateria przelotowa**
SV	**Monterings- och driftinstruktion**	
CS	**Návod pro montáž a provoz**	
FI	**Asennus- ja käyttöohje**	**Itsesulkeutuva läpivientiventtiili**
RU	**Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию**	

mounting-instruction_2030051169_V3.fm / 22.08.24




175
175
G3/4B
55
G3/4B
85-105
55-75



EN Installation and operating instructions

Important notes

- ► Before installing flush piping system!
- ► The fitting must be operated only with original mesh filter!
- ► The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

Technical data

- ► Minimum flow pressure 1.0 bar
- ► Maximum operating pressure 10 bar
- ► Recommended flow pressure 1-5 bar
- ► Volume flow at 3 bar flow pressure 12 l/min
- ► Flow duration 5-35 s (adjustable)

DE Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- ► Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ► Armatur nur mit original Sieb betreiben!
- ► In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

Technische Daten

- ► Mindestfließdruck 1,0 bar
- ► Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ► Empfohlener Fließdruck 1-5 bar
- ► Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck 12 l/min
- ► Fließzeit 5-35 s (einstellbar)

PL Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki

► Przed instalacją przepłukać rury!
► Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami!
► Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

Dane techniczne

► Minimalne ciśnienie przepływu 1,0 bar
► Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
► Zalecane ciśnienie przepływu 1-5 barów
► Objętościowe natężenie przepływu przy ciśnieniu 3 barów 12 l/min
► Czas przepływu 5-35 s (z możliwością ustawienia)

SV Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer

► Spola igenom rörledningarna före installation!
► Använd armaturen endast med originalsilar!
► Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

Tekniska data

► Minsta hydrauliska tryck 1,0 bar
►
► Maximalt drifttryck 10 bar
► Rekommenderat hydrauliskt tryck 1-5 bar
► Volymstrom vid 3 bar hydrauliskt tryck 12 l/min
► Volymstrom ByFlyttid 5-35 s (inställbar)

FR Notice de montage et de mise en service

Remarques importantes

► Rincer les conduites avant d'installer !
► Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres d'origine !
► En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

Données techniques

► Pression dynamique minimale 1,0 bar
► Pression de service maximale 10 bars
► Pression dynamique recommandée 1-5 bars
► Débit volumique pour 3 bars de pression dynamique 12 l/min
► Durée d'écoulement 5-35 s (réglable)

CS Návod pro montáž a provoz

Důležité pokyny

► Před instalací potrubí propláchněte!
► Provozovat armaturu jen s originálními sítky!
► V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

Technické údaje

► Minimální průtočný tlak 1,0 bar
► Maximální provozní tlak 10 bar
► Doporučený průtočný tlak 1-5 bar
► Prùtok pøi prùtoèném tlaku 3 bar 12 l/min
► Doba průtoku 5-35 s (nastavitelná)

ES Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

► ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
► ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices originales!
► En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

Datos técnicos

► Presión mínima de flujo 1,0 bar
► Presión máxima de servicio 10 bares
► Presión de flujo recomendada 1-5 bares
► Flujo volumétrico con 3 bares de presión de flujo 12 l/min
► Tiempo de corriente 5-35 s (ajustable)

FI Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

► Huuhtele putkijohdot ennen asennusta!
► Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien!
► Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

Tekniset tiedot

► Vähimmäisvirtauspaine 1,0 bar
► Suurin käyttöpaine 10 bar
► Suositeltava virtauspaine 1-5 bar
► Tilavuusvirta 3 barin virtauspaineella 12 l/min
► Juoksuaika 5-35 s (säädettävissä)

IT Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

► Sciacquare le tubazioni prima di installare!
► Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri originali!
► Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

Specifiche tecniche

► Pressione idraulica min. 1,0 bar
► Pressione di esercizio max. 10 bar
► Pressione idraulica consigliata 1-5 bar
► Portata volumetrica a 3 bar di pressione idraulica 12 l/min
► Durata di flusso da 5-35 s (impostabile)

RU Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

► Перед инсталляцией промыть трубки!
► Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами!
► Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

Технические характеристики

► Минимальный гидравлический напор 1,0 бар
► Максимальное рабочее давление 10 бар
► Рекомендуемый гидравлический напор 1-5 бар
► Объёмный расход при гидравлическом напоре 3 бар 12 л/мин
► Время протекания 5-35 сек. (регулируемое)

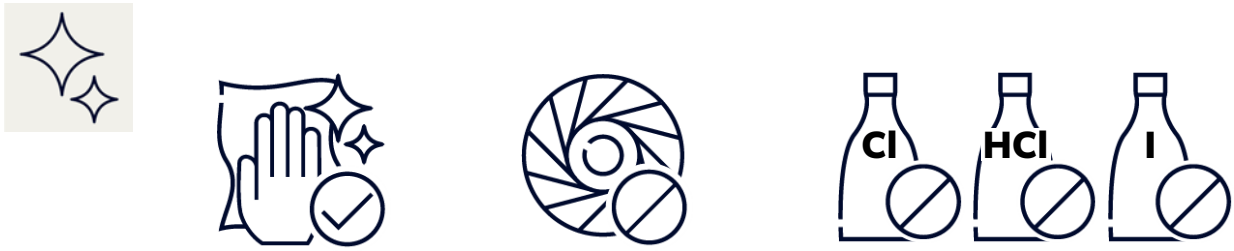
NL Montage- en bedrijfsinstructies

Belangrijke aanwijzingen

- ► Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ► Armatuur alleen met originele zeven gebruiken!
- ► Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

Technische gegevens

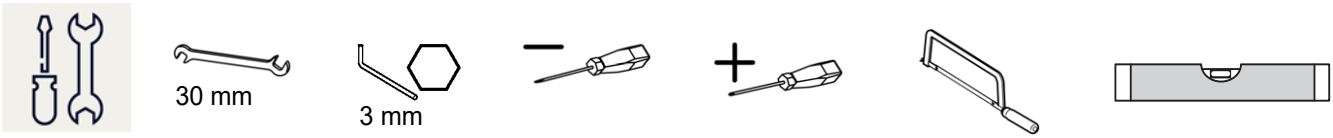
- ► Minimale dynamische druk 1,0 bar
- ► Maximale werkdruk 10 bar
- ► Aanbevolen dynamische druk 1-5 bar
- ► Volumestroom bij 3 bar dynamische druk 12 l/min
- ► Stromingstijd 5-35 s (instelbaar)



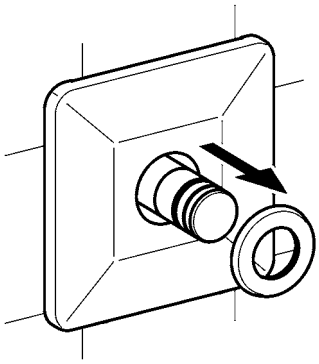


1. Montage

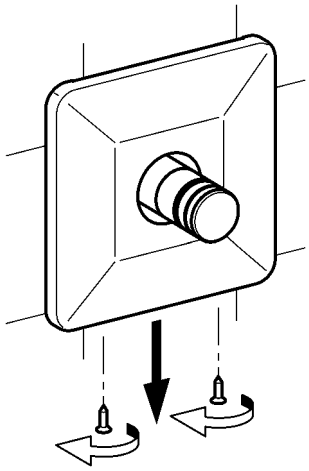
EN Installation	NL Montage	CS Montáž
FR Montage	PL Montaż	FI Asennus
ES Montaje	SV Montering	RU Монтаж
IT Montaggio		



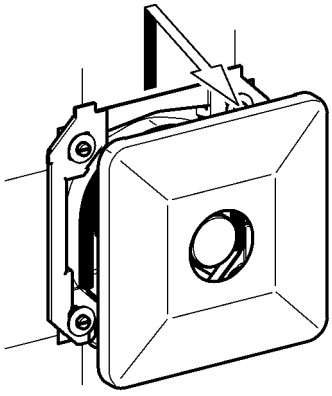
1



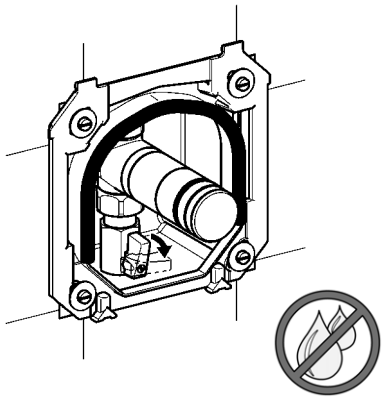
2



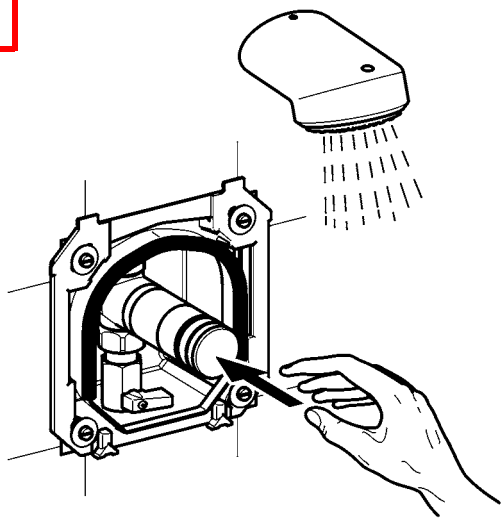
3



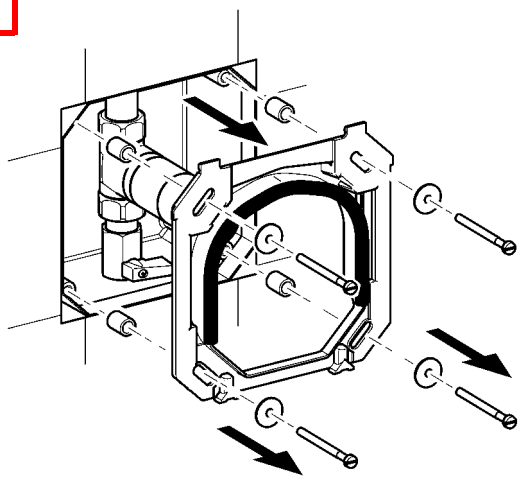
4



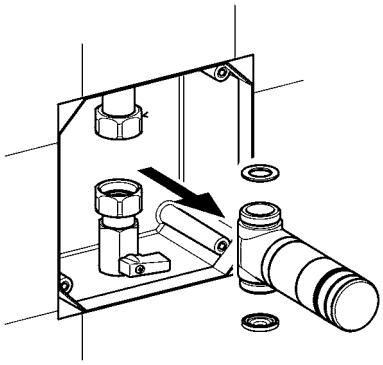
5



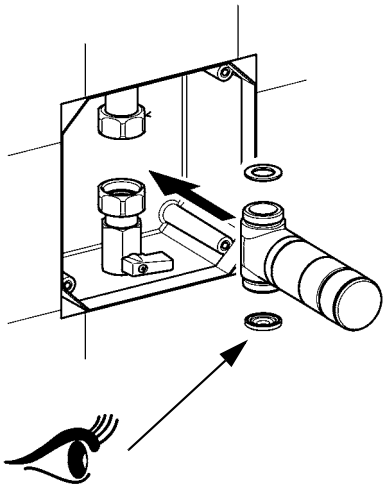
6

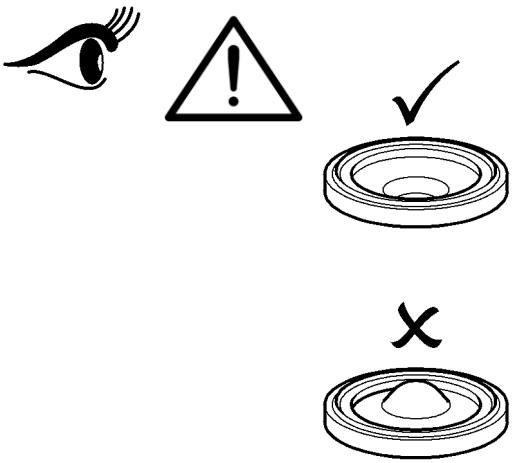


7



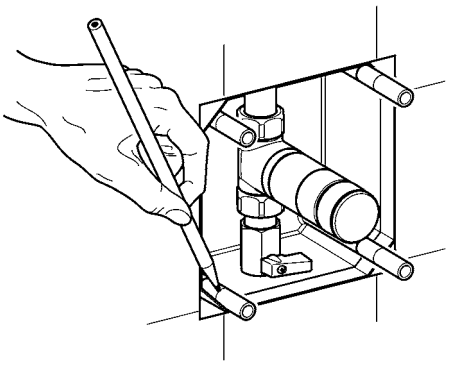
8



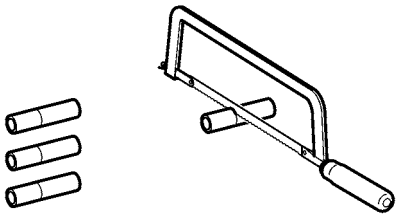


mounting-instruction_2030051169_V3.fm

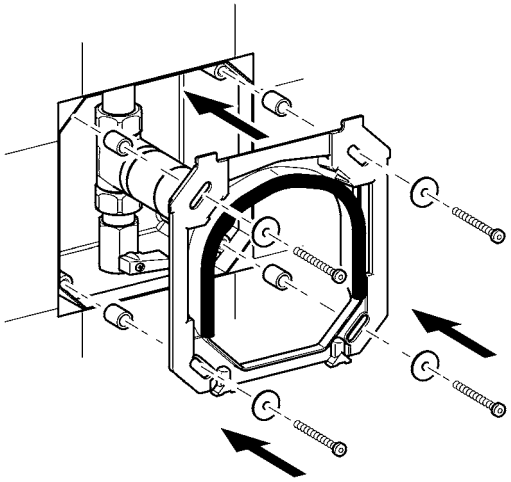
9



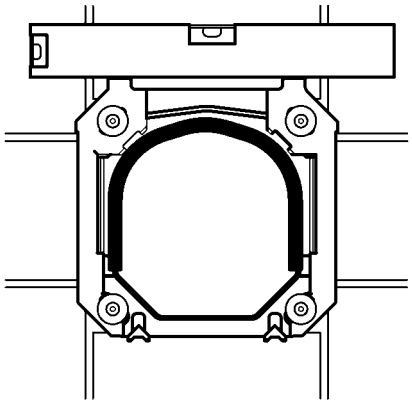
10



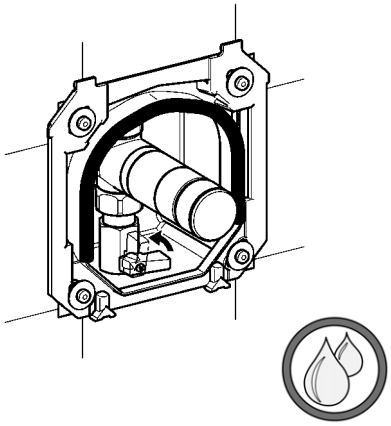
11



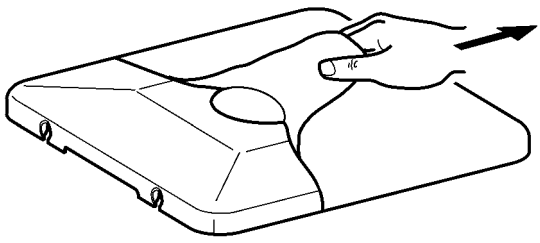
12



13

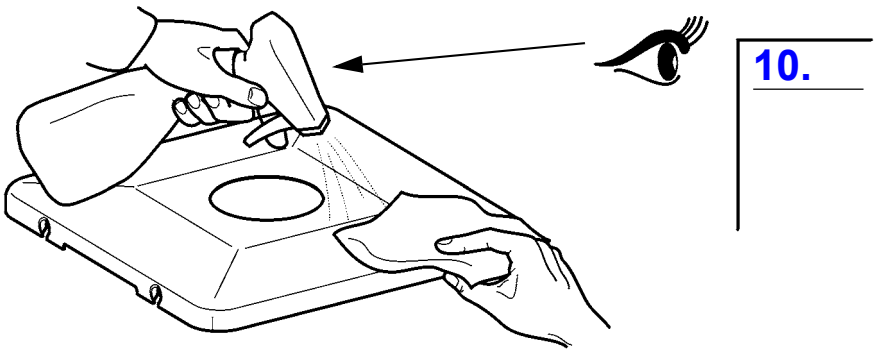


14



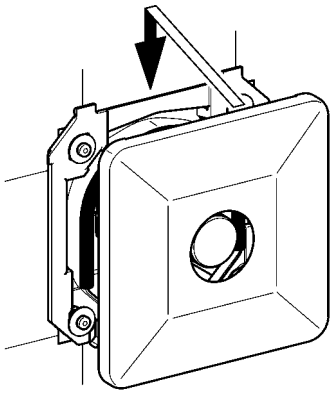
mounting-instruction_2030051169_V3.fm

15

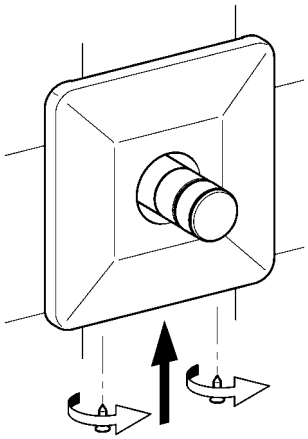


10.

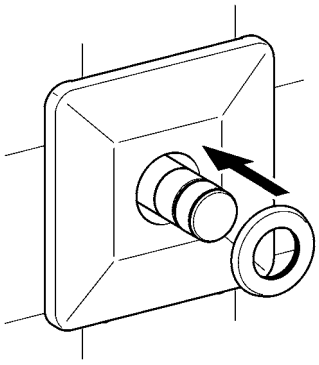
16



17

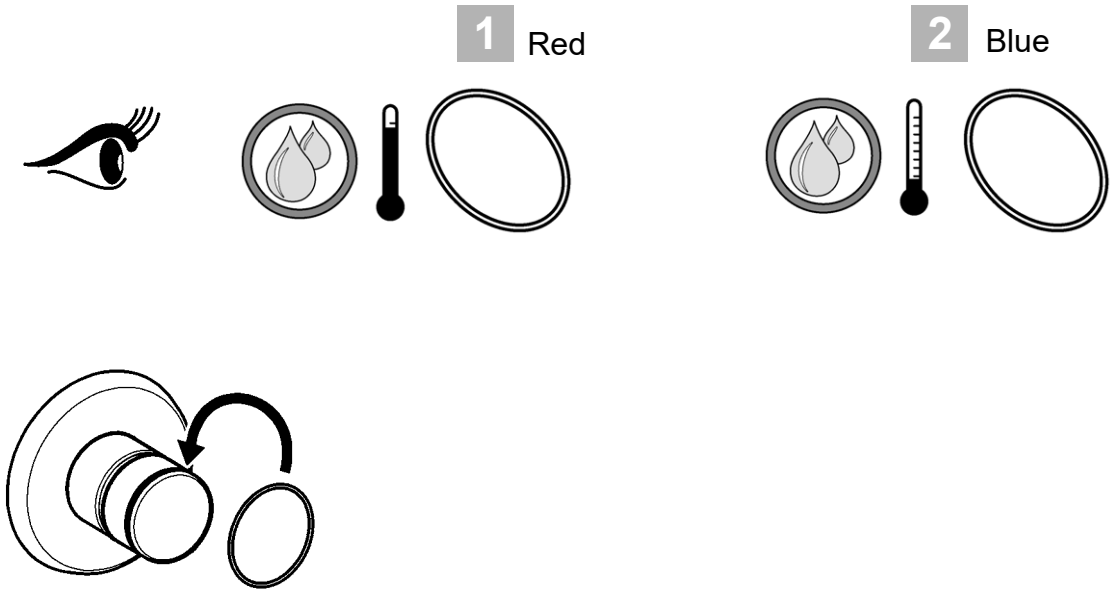


18



mounting-instruction_2030051169_V3.fm

19

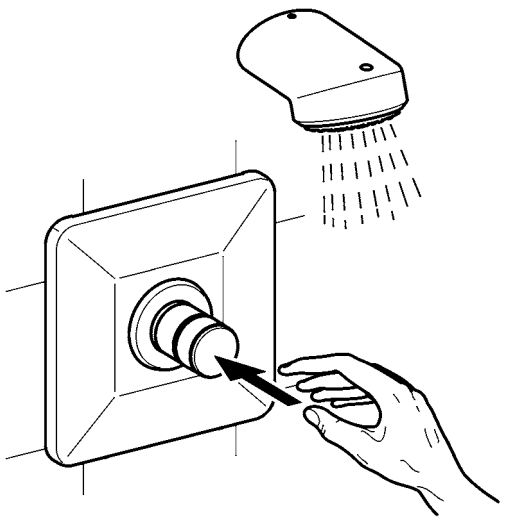


EN	1 Red 2 Blue	**ES**	1 Rojo 2 Azul	**PL**	1 Czerwony 2 Niebieski	**FI**	1 Punainen 2 Sininen
DE	1 Rot 2 Blau	**IT**	1 Rosso 2 Blu	**SV**	1 Röd 2 Blå	**RU**	1 красный 2 голубой
FR	1 Rouge 2 Bleu	**NL**	1 Rood 2 Blauw	**CS**	1 Červený 2 Modrý		

2. Funktion

EN Function	NL Werking	CS Funkce
FR Fonctionnement	PL Funkcja	FI Toiminto
ES Función	SV Funktion	RU Функционирование
IT Funzionamento		

1

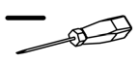


mounting-instruction_2030051169_V3.fm

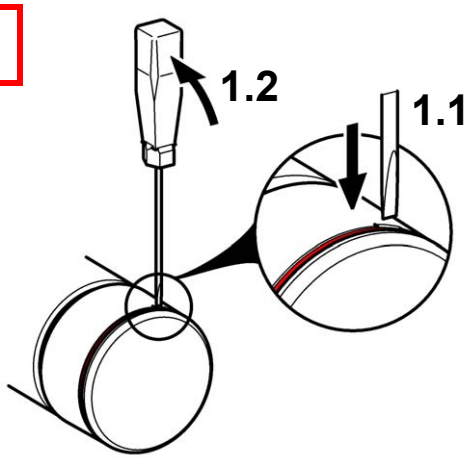
3. Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration	NL Stromingstijd instellen	CS Nastavit dobu průtoku
FR Régler la durée d'écoulement	PL Ustawić czas przepływu	FI Aseta virtausaika
ES Ajustar el tiempo de flujo	SV Ställa in flytförmĺgan	RU Регулировка времени истечения
IT Impostazione della durata di flusso		

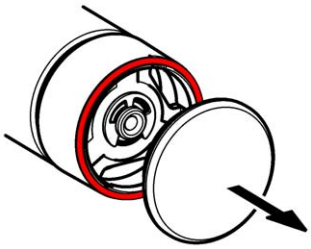




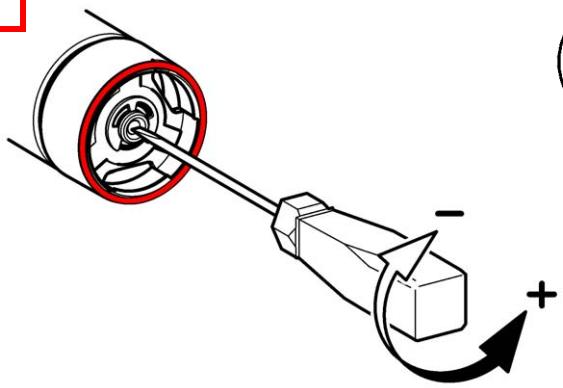
1



2



3

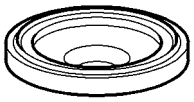


4. Wartung

EN Maintenance
FR Maintenance
ES Mantenimiento
IT Manutenzione
NL Onderhoud
PL Konserwacja
SV Underhĺll
CS Varování
FI Huolto
RU Техническое обслуживание

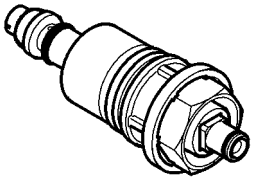


7.





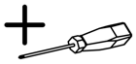
8.



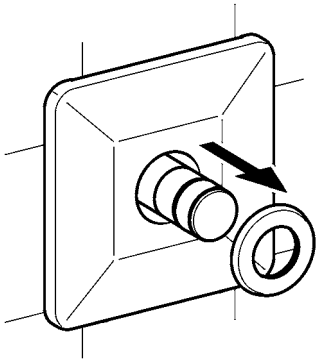
5. Abdeckplatte abnehmen

EN Remove the cover plate
FR Retrait de la plaque de protection
ES Retirar la placa cobertora
NL Afdekplaat weghalen
PL Zdejmowanie płytki maskującej
SV Avlägsna täckplattan
IT Rimozione della piastrina di copertura
CS Sejmutí krycí desky
FI Peitelevyn irrottaminen
RU Демонтаж крышки

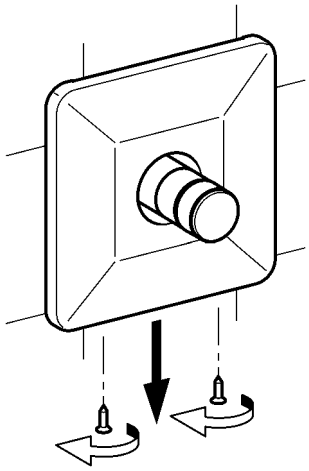




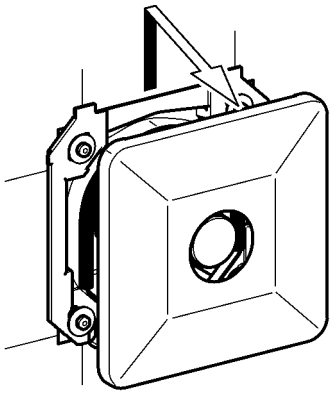
1



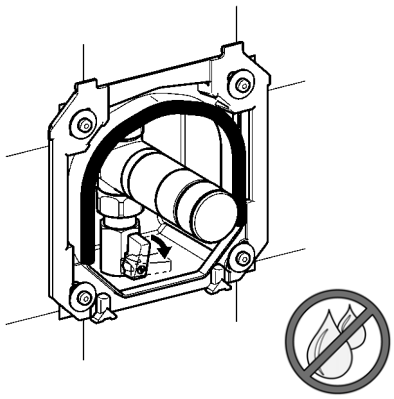
2



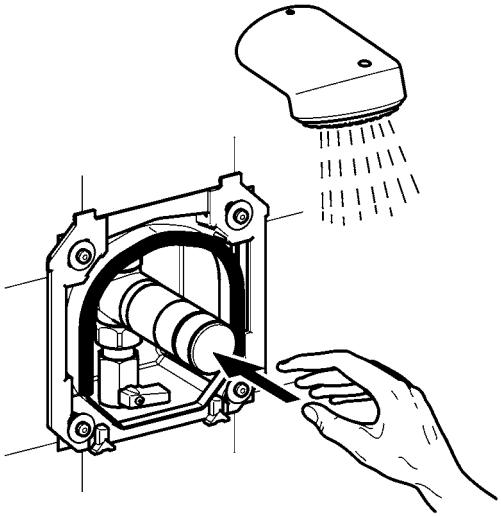
3



4



5

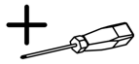


mounting-instruction_2030051169_V3.fm

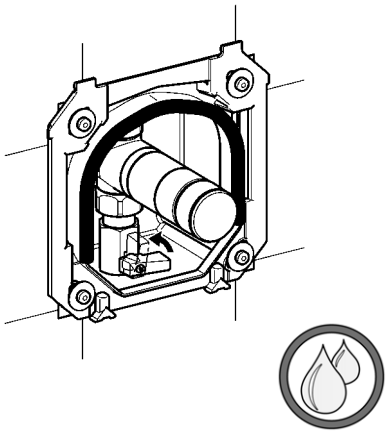
6. Abdeckplatte montieren

EN Install the cover plate	NL Afdekplaat monteren	CS Montáž krycí desky
FR Montage de la plaque de protection	PL Montaż płytki maskującej	FI Peitelevyn asennus
	SV Montera täckplattan	RU Установка крышки
ES Montar la placa cobertora	IT Montaggio della piastrina di copertura	

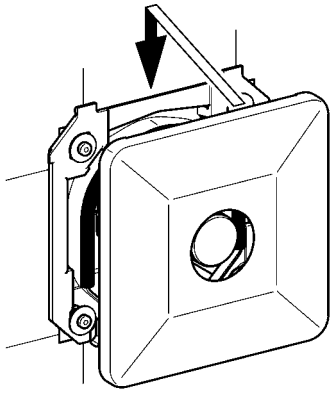




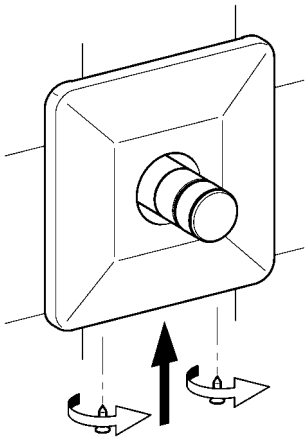
1



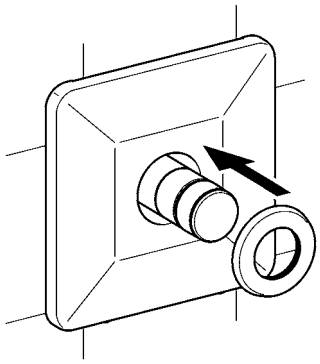
2



3



4



7. Sieb wechseln

EN Replace the filter	NL Zeven vervangen	CS Vyměňte síto
FR Remplacement les filtres	PL Wymiana sit	FI Siivilän vaihto
ES Cambiar los tamices	SV Byt filter	RU Сменить сеточки
IT Sostituire i filtri		

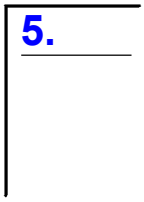




30 mm

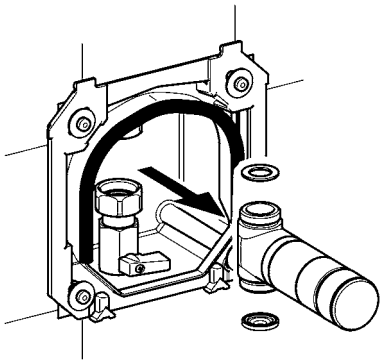
1



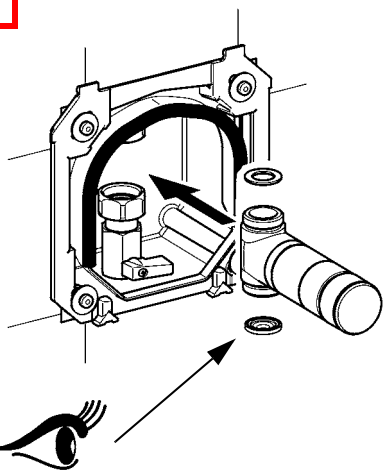


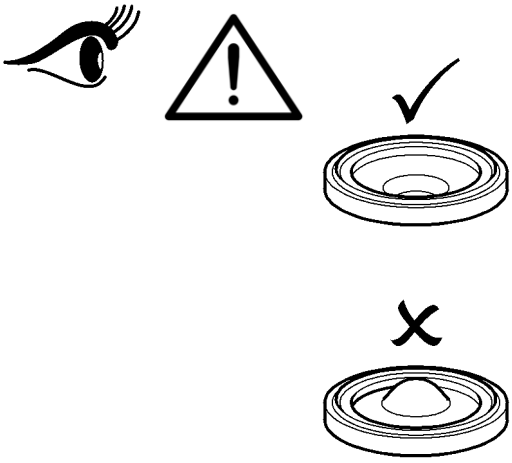
5.

2



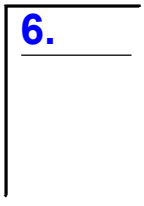
3





4





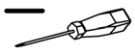
6.

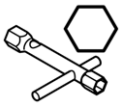
mounting-instruction_2030051169_V3.fm

8. Funktionsteil wechseln

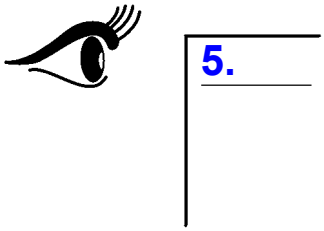
EN Remove functional part	NL Functie-element demonteren	CS Demontovat funkčí díl
FR Démonter l'élément fonctionnel	PL Wymontować element funkcjonalny	FI Kunnossapito
ES Desmontar la pieza funcional	SV Bygga ut funktionsdelen	RU Демонтаж функциональной детали
IT Smontaggio dell'elemento funzionale		



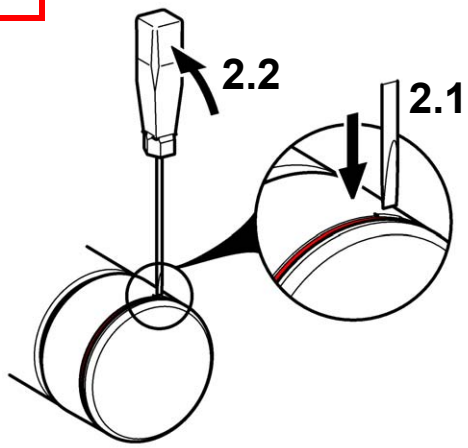




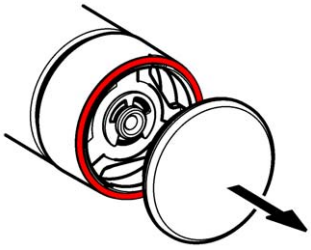
1



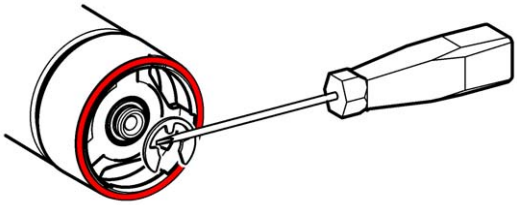
2



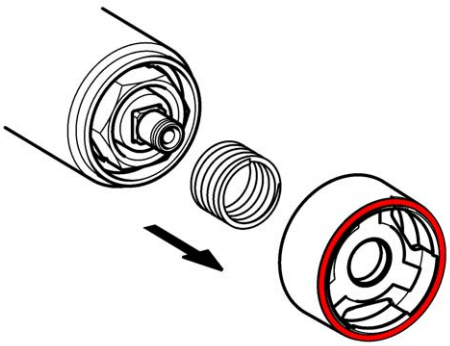
3



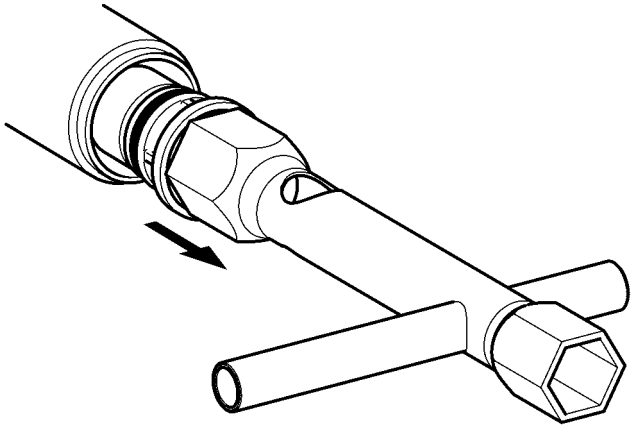
4



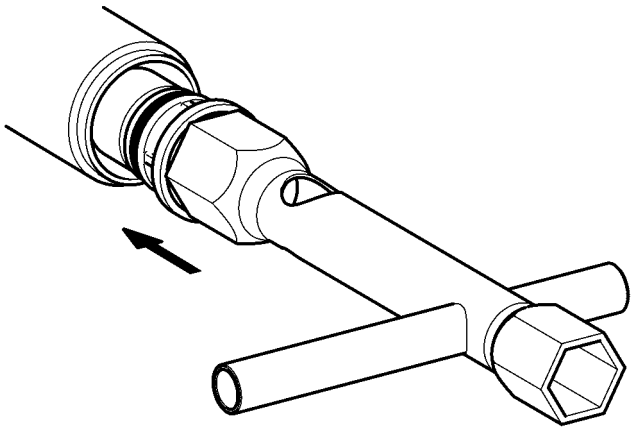
5



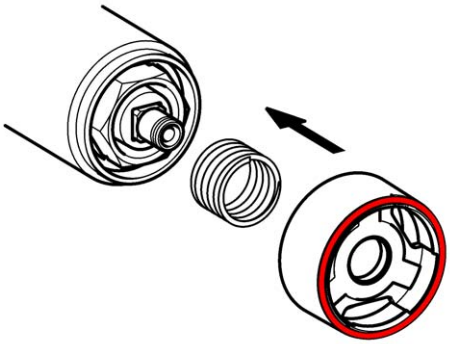
6



7



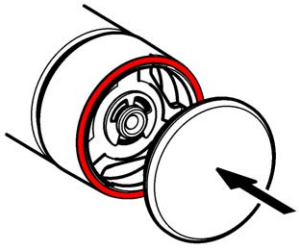
8



9



10



11

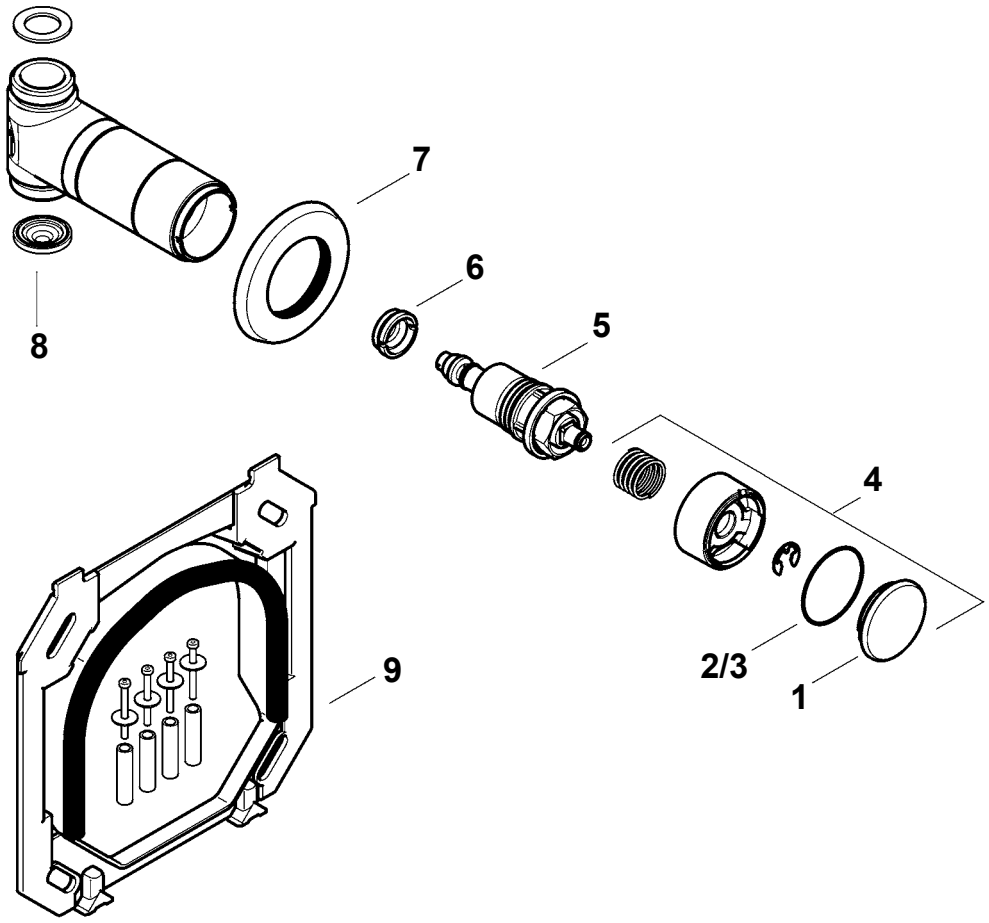


6.

mounting-instruction_2030051169_V3.fm

9. Ersatzteile

EN Replacement parts	NL Reserveonderdelen	CS Náhradní díly
FR Pièces de rechange	PL Części zamienne	FI Varaosat
ES Piezas de recambio	SV Reservdelar	RU Запчасти
IT Pezzi di ricambio		



1 2000104841
7612982012723

2 .....2030042961 a,b)
ASSV2002

3 .....2030042962 a,c)
ASSV2003

4 2030042960
ASSV2001

5 2000104352
ESHOW0001

6 2000104790
ESHOW0040

7 2000104892
EAQLN0008

8 .....2000104706 a)
7612982056734

9 2000105568
7612982012754

EN
a) 10 pieces
b) Red
c) Blue

DE
a) 10 Stück
b) Rot
c) Blau

FR
a) 10 pièces
b) Rouge
c) Bleu

ES
a) 10 piezas
b) Rojo
c) Azul

IT
a) 10 pezzi
b) Rosso
c) Blu

NL
a) 10 stuk
b) Rood
c) Blauw

PL
a) 10 sztuk
b) Czerwony
c) Niebieski

SV
a) 10 styck
b) Röd
c) Blå

CS
a) 10 kusů
b) Červený
c) Modrý

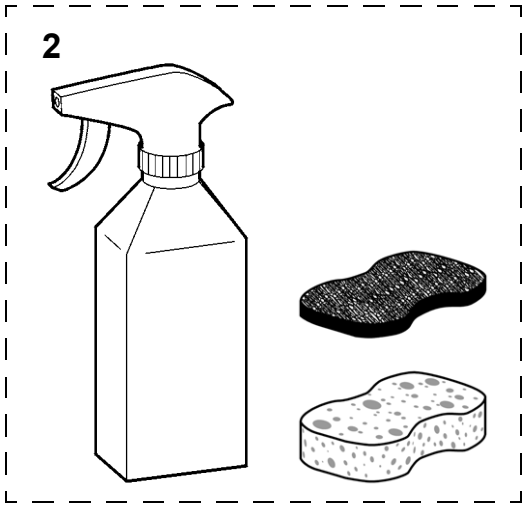
FI
a) 10 kappaletta
b) Punainen
c) Sininen

RU
a) 10 штук
b) красный
c) голубой

10. Zubehör

EN Accessories	NL Toebehoren	CS Príslušenství
FR Accessoire	PL Akcesoria	FI Lisävarusteet
ES Accesorios	SV Tillbehör	RU принадлежности
IT Accessori		

1



1 2000109019
ZWSPL0024

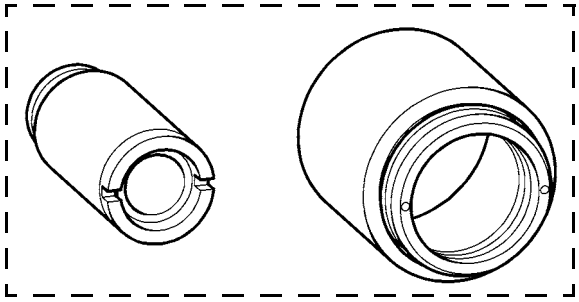
2 ..... **0,5 l:**
2000105091
ZWSPL0023

3 ..... **33 mm:**
2000101451
AQRM900

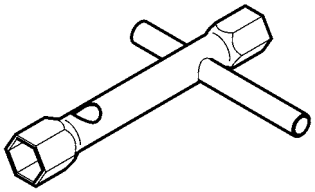
4 2000106127
ZFITG0003

5 2000101454
AQRM967

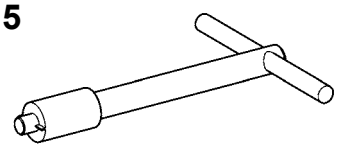
3



4



5



mounting-instruction_2030051169_V3.fm

Notizen

EN Notes	NL Notities	CS Poznámky
FR Notes	PL Uwagi	FI Muistiinpanot
ES Notas	SV Notiser	RU Примечания
IT Annotazioni		

Notizen

EN Notes	NL Notities	CS Poznámky
FR Notes	PL Uwagi	FI Muistiinpanot
ES Notas	SV Notiser	RU Примечания
IT Annotazioni		

Notizen

EN Notes	NL Notities	CS Poznámky
FR Notes	PL Uwagi	FI Muistiinpanot
ES Notas	SV Notiser	RU Примечания
IT Annotazioni		

Australia
PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

Belgium, Netherlands & Luxembourg
KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone NL +31 (0) 492 728 224
BE/LU +32 (0) 53 60 31 50

Czech Republic
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

Germany
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East
KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein
KWC Group Management AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey
KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom
KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE
Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA
Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Northern Europe Oy
6850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

© KWC Group Management AG, Switzerland / 22.08.24 / 2030051169